

Перевод: Hellgah

Редактор: Naides

Услышав слова пожилой госпожи Шэн, Жулань поняла, что жизнь Хуалань в поместье бо Чжунциня не была лёгкой. Сожалея о судьбе своей старшей сестры, она медленно встала и извинилась перед Хуалань:

— Старшая сестра, не беспокойся слишком о Ши. Старший зять — способный и опытный. Мой племянник вырастет полезным человеком, как его отец. Может быть, он станет выдающимся генералом.

— Но как говорят «большинство мальчиков похожи на матерей как внешностью, так и характером», — утерев глаза, пошутила Хуалань. — Хотя твой старший зять выдающийся, Ши вряд ли будет похож на своего отца.

Жулань поперхнулась от этих шутливых слов, потому что ей не хватило ума быстро подобрать ответ в соответствии с обстоятельствами. Потому она ущипнула Минлань, намекая той, чтобы она ответила. Минлань, которая часто помогала Жулань выйти из затруднительного положения, тихо вздохнула:

—...Если следовать логике старшей сестры, большинство мальчиков должно походить на своих дядей и внешностью, и характером. Если Ши будет похож на старшего брата, увы...

— И каким же он будет?— с улыбкой спросила Хуалань.

Минлань намеренно глубоко вздохнула, раскрыла руки и сказала с встревоженным выражением на лице:

— Ему будет очень трудно провалить императорские экзамены.

— Замечательно! — Жулань захлопала в ладоши и рассмеялась. — Когда Ши вырастет, он станет или генералом, или первым учёным.

Все в комнате засмеялись. Слова Минлань успокоили нервы Ван Ши. Хуалань подошла к Минлань, притворившись раздражённой, и ущипнула её за руку. Жулань помогла Хуалань подавить сопротивление Минлань. Три сестры резвились, щипая друг дружку за щёки и плечи, и счастливо хихикали.

Видя, что Хуалань имеет поддержку Юань Веньшао и бо Чжунциня, Ван Ши почувствовала

облегчение и подумала о Молань, которая вошла в семью бо Юнчана.

— Хуалань, ты... Ты не знаешь, что происходило в поместье бо Юнчана в последнее время? — не удержавшись, спросила она. — Они в опасности?

Пожилая госпожа Шэн с неудовольствием посмотрела на Ван Ши, которая очевидно получала удовольствие от несчастья Молань, вместо того, чтобы пожалеть её. Ван Ши не была хороша в сокрытии своих эмоций.

— Увы! Семья Лян слишком скользкая, — покачав головой, вздохнула Хуалань. — Мы все знаем, что третий принц и четвёртый принц яростно боролись за трон во время восстания Шэнь Чень. В то время, если бы принц Цзин успешно занял трон, те, кто сражался против него, были бы сурово наказаны или казнены. Так что семья Лян небрежно исполняла свои обязанности в армии. Его Величество, естественно, не любит их. Хотя старший сын семьи Лян от наложницы последовал за императорской армией на север Сяньцзяна и внёс некоторый вклад в северную войну, его продвигал старый генерал Гань... Сейчас генерал Гань повышен до поста военного министра. Его Величество непременно назначит своего человека на прежнюю должность старого генерала.

До того как Император взошел на трон, в его жизни шла чёрная полоса. Влиятельные чиновники и аристократические семьи в его владениях смотрели на него свысока. Более того, каждый раз, когда он возвращался в столицу, он часто наблюдал, как эти благородные семьи лестили третьему и четвёртому принцам, но игнорировали его. Вероятно, он уже давно испытывал недобрые чувства к аристократическим семьям столицы.

Ван Ши привлекли слова Хуалань. Вспомнив слухи, которые недавно слышала, она поспешила сказать:

— Сейчас семья Шэнь — самая известная семья в столице. Их дочь стала императрицей, а молодой господин храбр и воинственен. Ой-ой, семья Шэнь такая удачливая! — смысл её слов был очевиден: она завидовала семье Шэнь за хороший вкус в выборе зятя.

Хуалань сразу поняла, что имела в виду Ван Ши. Она прикрыла рот рукавом, хихикнула и произнесла насмешливым тоном:

— Моя свекровь в эти дни переполнена сожалением. Шесть месяцев назад моя золовка Веньин была официально помолвлена с молодым господином поместья бо Шоушаня. Неожиданно, через месяц после помолвки, умерла жена господина Шэня. Сейчас многие благородные семьи хотят выдать своих дочерей в семью Шэнь, — вспомнив, как жена бо Чжунциня била себя в грудь и топала ногами от раскаяния у себя в комнате, Хуалань была довольна.

Пожилая госпожа Шэн слегка покачала головой и вздохнула:

— Выйти замуж в могущественную и влиятельную семью — не обязательно самый разумный

шаг. Я думаю, что тётя твоего мужа, жена бо Шоушаня, женщина с хорошим характером и искренне любит свою племянницу Веньин. Кроме того в поместье бо Шоушаня не очень много людей. Это настоящая удача для твоей золовки быть помолвленной с молодым господином поместья бо Шоушаня.

Хуалань всегда восхищалась обширными знаниями и опытом пожилой госпожи Шэн, так что она закивала:

— Бабушка, вы совершенно правы. Семья Юань, например, никогда не могла похвастаться большим числом гостей и тесными связями с другими благородными семьями. Так что, хотя в этот раз Его Величество подверг строгой чистке аристократические семьи, семья Юань цела и благополучна.

— Старшая сестра, ты только что говорила, что Его Величество намерен послать своих людей занять важные посты в армии, — озвучила пришедшую в голову мысль Минлань. — Старший зять не присоединился ни к одной силе при императорском дворе. Может быть, Его Величество поставит его на важный пост.

Юань Веньшао уже осознал такую возможность, но Хуалань стеснялась хвастаться, что её муж может быть продвинут Императором, перед своей семьей. Теперь, когда Минлань указала на такую возможность, Хуалань наслаждалась услышанным, она изогнула губы в гордой улыбке и скромно произнесла:

— Пока не ясно, получит ли Веньшао продвижение. Все зависит от Его Величества.

— Если твой муж получит благосклонность Его Величества, твоя жизнь в семье Юань станет лучше, — сердце пожилой госпожи Шэн наполнилось радостью.

— Если ты сможешь жить отдельно от твоей свекрови, ты будешь жить по-настоящему счастливой жизнью, — откровенно сказала Ван Ши.

Пожилая госпожа Шэн тихо вздохнула, чувствуя беспомощность.

«Хотя твои слова — это общее желание семьи Шэн, тебе не следовало говорить их передо мной, потому что я — твоя свекровь», — подумала она.

При виде несчастного лица пожилой госпожи Шэн Хуалань, будучи умной и чувствительной, поняла, что Ван Ши сказала нечто неуместное. Поэтому она немедленно сменила тему:

— Бабушка, мама, сестра Жулань и сестра Минлань, вы знаете, что самое интересное в столице в эти дни?— когда у всех на лицах появилось озадаченное выражение. Хуалань усмехнулась и продолжила. — Вы все знаете Гу Тинье, так? Так же как и господин Шэнь, он внёс большой вклад в северную войну.

Минлань была ошеломлена, но быстро успокоила себя и выпрямилась на кушетке.

Услышав это, Ван Ши рассмеялась и ответила:

— Конечно, я знаю его. Он не только повеса, но так же и непочтительный сын поместья хоу Нинюань. Но теперь он получил быстрое продвижение по службе в своей официальной карьере. Поместье Нинюань хоу, поместье Цзиньсян хоу, поместье гун Лина и ещё четыре аристократических поместья, все были связаны с четвертым принцем. Кроме поместья Нинюань хоу, все они были лишены титула и преданы суду, их имущество было конфисковано. Что касается поместья Нинюань хоу, Его Величество лишь удалил дарованную императорским указом табличку. Это говорит о том, что Его Величество отпустил дом Нинюань хоу ради Гу Тинье. Что с ним случилось?

Хуалань взяла чашку чая и сделала глоток, прежде чем медленно произнести:

— Перед этим Весенним Фестивалем, поместью Нинюань хоу приглянулась законная дочь семьи Пен, которые являются дальними родственниками Фуань хоу, и они захотели, чтобы она стала второй женой Гу Тинье. Но он в то время был далеко от столицы и не знал о намерениях брата. Когда Гу Тинье получил эту новость, поместье Нинюань Хоу уже отправило сваху в особняк Пен с предложением о браке. Однако, семья Пен посчитала Гу Тинье бездельником и отказалась выдать за него законную дочь. Более того, они попытались выдать за него дочь наложницы из побочной ветви семьи. Семья Пен действительно слишком далеко зашла! Гу Тинье был совершенно взбешён этим, он попросил нескольких своих сослуживцев сопровождать его в особняк Пен и решительно отказался от брака.

Выражение восторга появилось в глазах Ван Ши, когда она слушала эту историю.

— Так вот что! Теперь я всё понимаю. Раньше семья Пен отказалась выдать свою дочь за Гу Тинье, но теперь им уже слишком поздно сожалеть, — сказала она с насмешливой улыбкой.

— Верно! — Хуалань улыбнулась пожилой госпоже Шэн. — Сейчас Гу Тинье уже не тот человек, что был раньше. Семья Пен пожалела о своём поспешном решении и хотела выдать свою дочь за Гу Тинье, так что они взяли сваху, которую однажды посылало поместье Нинюань хоу, и утверждали везде, что их дочь помолвлена с Гу Тинье.

— Какая бессовестная семья! — неодобрительно хмыкнула Ван Ши.

Пожилая госпожа Шэн согласно закивала.

— Даже если семья Пен зашла слишком далеко, неуместно оскорблять их открыто, потому что они родственники Фуань хоу, — тихо сказала она.

Хуалань прижала свои белые тонкие пальцы к розовым губам и сказала с нескрываемой

улыбкой:

— Гу Тинье не отличается терпимостью. Он попросил кого-то прислать картину семье Пен. Они были очень обрадованы и открыли картину перед многими людьми. На картине был изображен участок бесплодной земли и крестьянин, который уходит, держа плуг.

Услышав это, Минлань невольно рассмеялась и даже прыснула чаем изо рта. Ван Ши и Жулань в замешательстве переглянулись. Пожилая госпожа Шэн, кажется, поняла смысл картины и изогнула губы в лёгкой улыбке. Жулань не осмелилась спрашивать других, поэтому она схватила Минлань за руку и просила едва слышно:

— Что означает эта картина?

Минлань проглотила чай, едва не подавившись, сделала несколько вдохов, чтобы успокоиться, и ответила:

—...Никто не хочет пахать бесплодную землю. Но когда бесплодная земля вспахана, многие люди приходят и хотят выращивать на ней еду.

Жулань поняла и со смехом захлопала в ладоши.

— Хорошо сказано! Семья Пен заслужила это унижение, — сказала Ван Ши.

— Гу Тинье использовал картину как яркую метафору тому, как семья Пен поступила с ним ранее, — улыбнулась Хуалань. — Семья Пен знала, что они были неправы, и не осмелилась более распространять слухи. Я думаю, что Гу Тинье тоже немного перегнул палку, но Веньшао так не считает. Он сказал, что прежний Гу Тинье, возможно, отправился бы в особняк Пен, чтобы устроить скандал.

Минлань кивнула в знак согласия, когда она вспомнила, как Гу Тинье пылал гневом из-за неудачного сватовства к Яньжань, и, кроме того, он безжалостно убил множество пиратов год назад. У этого человека действительно был дурной характер.

Хуалань смеялась до слёз, затем она вытерла глаза платком и сказала:

— Люди смеются над семьей Пен из-за бесчестных поступков, которые они совершили. Даже поместье Фуань хоу не захотело им помочь. Сейчас многие аристократы хотят Гу Тинье в зятья, но в последнее время он занят военными делами и не возвращается в особняк генерала. Так что свахи постоянно посещают поместье Нинюань хоу, чтобы сделать предложение о браке. Семья Пен полностью забыта.

Минлань тихо пила чай, не произнося ни слова, и думала про себя: «Семью Пен нельзя полностью винить в этом деле. Второй дядюшка Гу раньше был повесой без власти, но сейчас

он стал молодым выскочкой, завоевавшим расположение Его Величества. Это естественно для семьи Пен передумать. Теперь сваты стекаются в поместье Нинюань хоу, и он, конечно же, женится на законной дочери, нежной, добродетельной, милой и деликатной. Я действительно счастлива за него».

<http://tl.rulate.ru/book/5280/1053845>